



MESSAGER

DE TAHITI.

— DIMANCHE 21 AOÛT 1859. —

NUMERO 44
ANNONCES : 1 Fr. la ligne
caractères 9 points
(petit roman.)
Au COMPTANT.
S'adresser à l'Imprimerie

PARTIE OFFICIELLE.

Papeete, le 24 Août 1859.

S. M. Pomare, Reine des Îles de la Société, et le Commissaire Impérial P. I.,
Agissant d'un commun accord,

DÉCRET :

1^{er}. L'Indigène Maracasta est nommé chef représentant d'Hitiaa en remplacement de Fainau, décédé le 13 du courant.

2^o. Le Commissaire Impérial accorde à Teritua (Joinville), quatrième fils de la Reine, chef titulaire, tout pouvoir pour occuper le poste par lui-même, une solde annuelle de six cents francs, dont quatre cents seront touchés par le chef représentant.

3^o. La présente décision sera publiée au Messager, enregistrée aux Revenus et au bureau des affaires indigènes.

Papeete, le 17 Août 1859.

Le Commissaire Impérial P. I.,
E. G. de la RICHERIE.

S. M. Pomare, Reine des Îles de la Société, et le Commissaire Impérial P. I. près des Îles,

Vu la plainte portée contre Pura mutui du District de Paea par Mataiaï, Rapporteur près la haute Cour Indigène;

Considérant qu'il existe déjà au Bureau des Affaires Indigènes plusieurs plaintes formées contre lui par la Cheffesse et le conseil de son District;

DÉCRET :

Le nommé Pura mutui du District de Paea sera destitué de ses fonctions à compter du 1^{er} Août.

La Cheffesse du District proposera le plus tôt possible un autre Indigène pour le remplacer.

La présente décision sera enregistrée aux Revenus et au Bureau des Affaires Indigènes.

Papeete, le 29 Juillet 1859.

Le Commissaire Impérial P. I.,
E. G. de la RICHERIE.

S. M. Pomare, Reine des Îles de la Société, et le Commissaire Impérial près des Îles,

Agissant d'un commun accord,

DÉCRET :

A l'occasion de la fête de S. M. l'Empereur des Français, une condamnation à des journées de travail est remise à tout indigène qui aurait pu être condamné avant le quinze Août, et qui n'avait pas encore fini sa peine à cette époque.

Papeete, le 17 Août 1859.

Le Commissaire Impérial P. I.,
E. G. de la RICHERIE.

S. M. Pomare, Reine des Îles de la Société, et le Commissaire Impérial près des Îles,

Agissant d'un commun accord,

DÉCRET :

Des vacances sont accordées à toutes les familles de Tahiti et Moorea à partir d'aujourd'hui jusqu'au 1^{er} octobre prochain.

Papeete, le 18 Août 1859.

Le Commissaire Impérial P. I.,
E. G. de la RICHERIE.

Les habitants de Tahiti et Moorea sont prévenus, que conformément à l'article 8 de la loi du 6 Décembre 1855, l'inspection des écoles aura lieu cette année dans le courant du mois d'Octobre prochain.

PAEAO PARAU NA TE HAU

Papeete, le 21 Ateie 1859.

Tona Hanahana Pomare te Arii vahine no te mau fenua Totaitie, e te mau o te Aavaha o te Emepera,
I te rave raa na rite i te parau hoo.

TE FAATAA NEI :

1^o U' hahana hii te taata ra, o Maracasta a te Tarana Tauturua Hitiaa ei muna i Fainou tei pobe i te mahana i no teletoi avao.

2^o E auante Aavaha, o te Emepera aa Teritua (Tuvare), te tamati maha a te Arii vahine Te Tavana mutui i na Farane e ono hanoie i te matahi hoo, no te mea ra te vai ahi na nei oia eia e mutui iana, he i rave i taua bora ra e auati hia e maha hanoie farane no roto i taua oia hanoie, ra na te Tavana Tauturua.

3^o E muna hii teletoi fanaa vai i roto i te vaa, e pa-pahi hii hii i te fare pupui fua e i roto i te fare toroa no te parati Tahiti.

Papeete, le 17 no Ateie 1859.

Te Arii vahine no te mau fenua Totaitie.

Papahia: POMARE.

Tona Hanahana Pomare, te Arii Vahine no te mau fenua Totaitie, e te Aavaha o te Emepera i teletoi mau fenua.

I te hoo raa i te parati papahi hii mai e Mataitai te Aavaha fare no te haava raa rahi a te mau Totaiti no Pura te mutui no Pura.

I te hoo raa e te vai nei i te fare toroa no te parati Tahiti, te vai hii mau parati fanaa raa iana tei papahi mai e te Tavana vahine e te Apou raa no iana matahina ra.

TE FAATAA NEI :

Ei te mahana hoo no Ateie muna nei e faore hii i te toroa o teletoi raa o Pura te mutui no te matahina ra no Pura.

E auati oia mai te Tavana o te matahina i te hoo taata e ae ei muna iana.

E papai hii teletoi fanaa rahi te hiopora rahi i te fare toroa o te parati Tahiti.

Papeete, le 29 no Tuarai, 1859.

Te Arii vahine no te mau fenua Totaitie.

Papahia: POMARE.

Tona Hanahana Pomare te Arii vahine no te mau fenua Totaitie, e te Aavaha o te Emepera i teletoi mau fenua.

I te rave raa na rite i te parau hoo.

TE FAATAA NEI :

No te mahana rahi fashanahia rahi i Tona Hanahana te Emepera o te Farani, te faore hii nei he oia raa rave oia na mii i te mahana i te mau taata Tahiti aino tei fanaa hii i muna i te mahana hoo auati hii na nei no Ateie, e te oia i oia i muna i te mau mahana ra.

Papeete, le 17 no Ateie 1859.

Te Arii vahine no te mau fenua Totaitie.

Papahia: POMARE.

Tona Hanahana Pomare te Arii vahine no te mau fenua Totaitie e te Aavaha o te Emepera i teletoi mau fenua.

I te na rite raa i te parau hoo.

TE FAATAA NEI :

E vahine nei hii te mau haapii raa, e ore e haapii hii e ahi na'e Tahiti e Moorea, he teletoi mahana te tau e tau na'ia i te mahana i no Ateie i muna nei.

Papeete le 18 no Ateie 1859.

Te Arii vahine no te mau fenua Totaitie.

Papahia: POMARE.

Te faate hii nei te mau taata'ia no Tahiti e Moorea, e muni hii te rava 8 no te Ture no te mahana 6 no Yiemra 1858, e e te Avararai Ahia muna nei e hii poa hii i te mau ahi hoo i teletoi matahina.

43



Le Commissaire Impérial P. L.,
Considérant la nécessité d'établir un mode uniforme
pour l'admission à l'hôpital des ouvriers civils employés
aux chantiers du gouvernement;
Considérant qu'aucune base ne fixe la retenue à ex-
ercer sur leur solde pour les journées de traitement;
En vertu de l'Article 7 de l'Ordonnance royale du
28 Avril 1843 rendue applicable aux îles de la Société;
Sur la proposition de l'Ordonnateur provisoire;
Le Conseil du Gouvernement entendu,
ARRÊTE:
Art. 1^{er}. A compter du 1^{er} Juillet mil huit cent cin-
quante neuf, ne seront admis à l'hôpital militaire que:
1^o. Les ouvriers inscrits maritimes, employés à l'Arsenal
maritime de Papeete.
2^o. Les ouvriers civils de toutes les directions blessés
sur les travaux.
Art. 2. Les ouvriers inscrits continueront à être ré-
glementés par le tarif du 27 mars 1846.

Dans un intérêt d'ordre général, le public est préve-
nu qu'un dépôt de poudre de guerre existe sur l'îlot de
Moto-Uia; en conséquence, pour empêcher tout accident,
les indigènes et autres qui vont à la pêche aux flambeaux
sont invités à se tenir au moins à 200 mètres de distance
du rayon de cet îlot.

PARTIE NON OFFICIELLE.

NOMS DES ELEVES QUI ONT OBTENU DES PRIX A
TAHITI, DANS LE CONCOURS DE L'ANNEE 1859.

PRIX D'EXCELLENCE.

Maiti, fils de Faara de Paea.
Sofaea, fille de Taotiera de Papetoni.

PRIX DE PREEMINENCE.

Roolino fils de Mounaha de Papara.
Tane, fille de Tahia de Fasa.

FRANÇAIS.

Prix. Dena, fils de Oparairoa de Papete.
1^{er}. Accessit. Mene, fils de Meneti de Papete.
2^{es}. d^e. Teurira, fils de Tinihi de Mataaoe.
3^{es}. d^e. Tetuandira, fils de Haeraroa de Papara.
Prix. Tutana, fille de Mahinepohe de Paea.
1^{er}. Accessit. Ritiia, fille de Maitui de Papete.
2^{es}. d^e. Teave, fille de Faarara de Aitoe.
3^{es}. d^e. Taitua, fille de Moerua de Paea.

ECRITURE.

Prix. Tiavaira, fils de Hoporoa de Haapape.
1^{er}. Accessit. Faatahiria, fils de Maitui de Papeuriri.
2^{es}. d^e. Marau, fils de Maiti de Papaea.
3^{es}. d^e. Peni, fils de Haapahi de Varari.
Prix. Orihaere, fille de Ote de Mataaoe.
1^{er}. Accessit. Tuane, fille de Nou de Papaea.
2^{es}. d^e. Mantaita, fille de Maitaitai de Afahiti.
3^{es}. d^e. Puna, fille de Moore de Pae.

LECTURE.

Prix. Tiamai, fils de Mataitai de Afahiti.
1^{er}. Accessit. Teiho, fils de Tauba de Mahana.
2^{es}. Accessit. Aratai, fils de Haumani de Teahupo.
3^{es}. d^e. Tan, fils de Poeraro de Hitiia.
Prix. Haamoe, fille de Pihatarie de Papenoo.
1^{er}. Accessit. Tauarau, fille de Turie de Tiarei.
2^{es}. d^e. Miria, fille de Tautii de Tohotou.
3^{es}. d^e. Tino, fille de Iteore de Matao.

GEOGRAPHIE.

Prix. Haamama, fils de Mahaea de Papeuriri.
1^{er}. Accessit. Tarua, fils de Atamai de Tiarei.
2^{es}. d^e. Tarua, fils de Aitoe de Taotira.
3^{es}. d^e. Fara, fils de Tairapa de Teaoara.
Prix. Metuapohi, fille de Pitomai de Papeuriri.
1^{er}. Accessit. Tara, fille de Horohia de Varari.
2^{es}. d^e. Teuri, fille de Maibe de Aitamaha.
3^{es}. d^e. Metua, fille de Tane de Paea.

Art. 3. L'ouvrier civil blessé sur les travaux subira
une retenue basée sur le nombre de jours de s-laire qu'il
aurait acquis s'il était resté sur les chantiers, et il lui
sera payé pendant son séjour à l'hôpital autant de 1/24
journées qu'il y a de jours de travail sans se préoc-
cuper des dimanches ou jours fériés.

Art. 4. Les ouvriers civils qui seront autorisés ex-
ceptionnellement à entrer à l'hôpital pour toute autre
cause, n'auront droit à aucune solde pendant tout le
temps que durera leur traitement.

Art. 5. Il leur sera fait en outre une retenue de la
moitié de leur solde pour chaque jour de traitement. Cette
retenue sera opérée sur le salaire acquis précédemment
à leur entrée à l'hôpital ou sur celui qu'ils acquerront à
leur sortie.

Art. 6. L'Ordonnateur et les Directeurs des travaux
sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution
du présent arrêté.

Faites: le 3 Août 1859.
E. G. de la RICHERIE.

Par le Commissaire Impérial P. L.
L'Ordonnateur provisoire.
C. Suu.

No te mat'i o te ara taitoa te faile his no;
te taata toa e te vai ra te hōe sue raa pōra i nia iho
te moti itira e Motia, E noira ei faore raa i te mau
ino ato te parau his te mōi te mau taata tahiti, e te tahi
pae taata toa e haere e rama ra eaba e haafaitu, ia
piti mau ne haere metera te aha i tōu moti ra.

Paeau paeau ere ta te Hau.

TE IOA NO TE MAU TAMARI NO TAHITI I NOAA
IA RATOU TE RĒ I ROTO I TE HIOPOA RAA RAHI
NO TE MATAHITI 1859.

RĒ NA TEI HAU I TE PAARI.

Maiti a Faara, e tamaroa, no Paea.
Tofara a Taotira, e tamahine, no Papetoni.

RĒ NA TEI HAU I TE ITE.

Roolino e Maupia, e tamaroa, no Papara.
Tane a Taibia, e tamahine, no Fasa.

REO FARANI.

RĒ 1 Dena a Oparaino, e tamaroa, no Papete.
id 2 Mene a Moneti, e tamaroa, no Papete.
id 3 Teura a Tinihi, e tamaroa, no Mataaoe.
id 4 Tetuandira a Haore, e tamaroa, no Papara.
RĒ 4 Tutana a Mahinepohe, e tamahine, no Paea.
id 8 Ritiia a Maitui, e tamahine, no Papete.
id 2 Teave a Faarara, e tamahine, no Aitoe.
id 4 Taitua a Moerua, e tamahine, no Paea.

NO TE PAARI PABAU.

RĒ 1 Tiavaira a Hoporoa, e tamaroa, no Haapape.
id 2 Faatahiria a Maitui, e tamara, no Papeuriri.
id 3 Marau a Maiti, e tamaroa, no Arue.
id 4 Peni a Haapahi, e tamaroa, no Varari.
RĒ 4 Tiamai a Mataitai, e tamahine, no Afahiti.
id 8 Tuane a Nou, e tamahine, no Arue.
id 3 Mantaita a Mataitai, e tamahine, no Afahiti.
id 4 Puna a Moore, e tamahine, no Paea.

NO TE TAIIO PABAU.

RĒ 1 Orihaere a Ote, e tamaroa, no Mataaoe.
id 2 Teiho a Tauba, e tamaroa, no Mahana.
id 3 Aratai a Haumani, e tamaroa, no Teahupo.
id 4 Tau a Poheraro, e tamaroa, no Hitiia.
RĒ 1 Haamoe a Pihatarie, e tamahine, no Papenoo.
id 2 Tauarau a Turie, e tamahine, no Tiarei.
id 3 Miria a Tautii, e tamahine, no Tohotou.
id 4 Tino a Iteore, e tamahine, no Matao.

NO TE OTARAFIA.

RĒ 1 Haamama a Maibe, e tamaroa, no Papeuriri.
id 2 Tarua a Atamai, e tamaroa, no Tiarei.
id 3 Tarua a Aitoe, e tamaroa, no Taotira.
id 4 Fara a Tairapa, e tamaroa, no Teaoara.
RĒ 1 Metuapohi a Pitomai, e tamahine, no Papeuriri.
id 2 Tara a Horohia, e tamahine, no Varari.
id 3 Teuri a Maibe, e tamahine, no Aitamaha.
id 4 Metua a Tane, e tamahine, no Paea.

Mercuriale du 4 au 18 Août.

Pain	Prix	1 ^{re}	2 ^e	3 ^e
Farine	80 P.	les 100 k.		
Haricots	1 P.	le k.	1 ^{er} choix.	
de	1 P.	le k.	2 ^e choix.	
Lard frais	1 P.	le k.	1 ^{er} choix.	
de	1 P.	le k.	2 ^e choix.	
Oeufs	2 P.	la douz.		
Légumes	1 P.	le paquet.		
Poissons	1 P.	le k.		

Certifié véritable
Le Commissaire de Police
Kieffer.

Vu: Le Directeur des affaires Européennes:
P. Landes.

BÂTIMENTS SUR RADE

13, Juin 3 m. frate Francis Nouvel-Afred, jaugeant 348 tonn., esp. Pouyalet.
28 id. Brick Anglia Ocean, jaugeant 189 ton. cap. Lyons.
8 Août. Brig goëlette du Protectorat Samoa, cap. Clark.
11. 3 mâtis du Protectorat Suifu, cap. Roberts.
Mouvements du Port de Papeete, du Jeudi 4 au Jeudi 18 Août 1859.

ENTRÉES Bâtimens de Guerre.

Avis.

M. Rouge prévient les Indigènes qui lui doivent de vouloir bien solder leur compte chez M. Cebert.
Papeete, le 9 Août 1859,
Rouge.

14 Août. Brig de guerre Hoileur, commandé par M. Lebloux L. de vaisseau venant des Tuamotou.

De Commerce.
12 Août. Goëlette française Berthe, cap. Roussier, 12 ton. chargement divers, venant de Nukakiva en 8 jours, 6 hommes d'équipage et 1 passager.
12. Boleinty Américain Jobee-Braydon, cap. Williams-Bates, 270 ton. 650 barils d'huile de Sackal, venant de la pêche, 22 mois de mer, 27 hommes d'équipage.
12. 3 mâtis Américain Moore, cap. Hamilton, 462 ton. 13 hommes d'équipage, chargement divers venant de Boston en 14 jours.
14. Brig du Protectorat Suerte, cap. Huide, 187 ton. 12 hommes d'équipage, 2 passagers, venant de San-Francisco en 31 jours, chargement divers.
14. Goëlette de Raiatea Oureure, cap. Taziri, 4 ton. d'équipage, 9 passagers, 15 ton. chargement divers, huile de coco, venant de Raiatea en 3 jours.
14. Goëlette de Raiatea Mary, cap. Tavi, 10 ton. 3 hommes d'équipage, 15 passagers, chargement d'huile de coco, venant de Raiatea en 3 jours.
14. Goëlette de Raiatea Mary, cap. Tavi, 10 ton. 3 hommes d'équipage, 3 passagers, chargement d'huile de coco, venant de Raiatea en 3 jours.
15. 3 mâtis goëlette Anglia Darg, cap. Urmeneto, Vact de naissance, venant de Raiatea en 7 jours.

SORTIES

Néant.

Parau faaite.

Te faaite atu nei Miti Rai i te mau taata tabiti atoa nei aharaho mai i te taa i toa fare, e afa atu i taua mau taraho mau ra i te lare Miti Cebert afa atu ai.
Papeete, le 9 Août 1859,
Papachia - Rouge.

ETAT DES BESTIAUX. Abatus à Papeete, du 4 au 18 Août 1859.

Date de l'abatage.	NOMS des bouchers.	NOMS des vendeurs.	Espèce des bestiaux.	Nombre.	MARQUES.
1 Août.	M ^r . Georget.	M ^r . Baudridge. (District de Paparua)	Vache	1	As de carreau.
5 do.	do.	Baudridge. (District de Paparua)	do.	1	E.
6 do.	do.	à l'Etat. (District de Tararua)	do.	1	un ancre.
7 do.	do.	Picket (John). (District de Paparua)	Taurneau	1	1 P.
8 do.	do.	do. (District de Paparua)	do.	1	1 P.
8 do.	do.	Le Bonnet. (District de Tararua)	Vache	1	B.
10 do.	do.	Belard. (District d'Amoa)	do.	1	un ancre.
13 do.	do.	Tonati. (District de Paparua)	Bœuf	1	83.
14 do.	do.	Gouvernement.	do.	1	non marqué.
14 do.	do.	Lehardel. (District de Paparua)	Taurneau	1	M. O. B.
14 do.	do.	Gouvernement.	do.	1	un ancre.
16 do.	do.	Ati. (District d'Atimano)	do.	1	A.
17 do.	do.	Auch. (District de Fenu)	Vache	1	No 2 une étoile A.

Papeete, le 18 Août 1859.
Le Commissaire de Police,
Kieffer.

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes:
P. Landes.

OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 5 au 11 Août 1859.

DATES.	HAUTEUR BAROMÉTRIQUE.		TEMPÉRATURE.			Moyenne de 6 h. 10 h. 10 h. du soir.	Humidité relative en centièmes.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominant pendant le jour.
	hauteur moyenne.	oscillation diurne.	Minima.	Maxima.	Moyenne.				
V. 5	760,6	3,1	21,9	36,9	24,4	70.			S. SO.
S. 6	760,4	2,0	21,3	37,0	24,2	69.			SO.
D. 7	759,5	2,3	20,8	36,8	23,6	70.			SO.
L. 8	760,8	0,9	21,0	36,5	23,7	69.			SO.
M. 9	761,0	0,8	20,6	37,0	23,8	74.			S.
M. 10	761,3	1,0	21,0	36,4	23,7	69.			SO.
J. 11	759,9	1,1	20,3	39,0	23,6	71.			O. SO.

OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 12 au 18 Août 1859.

DATES.	HAUTEUR BAROMÉTRIQUE.		TEMPÉRATURE.			Moyenne de 6 h. 10 h. 10 h. du soir.	Humidité relat. en centièmes.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominant pendant le jour.
	hauteur moyenne.	oscillation diurne.	à 6 h. mat.	à 1 h. soir.	Moyenne.				
V. 12	758,9	4,3	20,0	38,5	24,2	68,0			S.
S. 13	760,4	0,5	21,0	36,5	23,7	70,0			Calme.
D. 14	760,5	3,3	20,4	38,0	24,2	71,0			S.
L. 15	759,8	2,4	20,0	38,5	23,7	69,0			S. SO.
M. 16	760,4	1,9	21,8	37,4	24,6	70,0			S. SO.
M. 17	759,2	2,0	20,2	38,8	23,5	79,0	0,0045		S.
J. 18	760,1	4,5	21,5	37,9	24,7	70,0	0,0002		S.

Le Gérant, Ch. SENTENAC.
Typographie du Gouvernement, Papeete.